



Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

The Malta Government Gazette

PUBBLIKATA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

12,092]

Il-Ġimgħa, 1 ta' Diċembru, 1967
Friday, 1st December, 1967

[Prezz 6d.
[Price 6d.

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

[Nru. 775]

IT-TABIB PRINCIPALI TAL-GVERN JERGA' JIDHOL GHAD-DOVERI TIEGHU

IL-PROFESSUR C. Coleiro, B.Sc., M.D., D.P.H., D.T.M., Tabib Principali tal-Gvern, reġa' daħal għad-doveri tiegħu fis-27 ta' Novembru, 1967, u l-arrangament li hemm riferenza għalih fin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 763 ta' l-24 ta' Novembru, 1967, huwa b'din ikkanċellat.

L-1 ta' Diċembru, 1967.
(OPM/E/51/50)

[Nru. 776]

ID-DIRETTUR TA' L-AGRIKOLTURA U REGISTRATUR TAL-KO-OPERATIVI JERGA' JIDHOL GHAD-DOVERI TIEGHU

IŠ-SUR Anthony S. Farrugia, B.Sc., (Econ.), B.Com., Direttur ta' l-Agricoltura u Sajd u Registratur tal-Ko-operativi, reġa' daħal għad-doveri tiegħu fis-27 ta' Novembru, 1967 u l-arrangament li hemm riferenza għalih fin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 702 tas-27 ta' Ottubru, 1967, huwa b'din ikkanċellat.

L-1 ta' Diċembru, 1967.
(LGO/6164/46)

GOVERNMENT NOTICES

[No. 775]

RESUMPTION OF DUTIES BY THE CHIEF GOVERNMENT MEDICAL OFFICER

PROFESSOR C. Coleiro, B.Sc., M.D., D.P.H., D.T.M., Chief Government Medical Officer, resumed duties on the 27th November, 1967, and the arrangement referred to in Government Notice No. 763 of the 24th November, 1967, is hereby cancelled.

1st December, 1967.

[No. 776]

RESUMPTION OF DUTIES BY THE DIRECTOR OF AGRICULTURE AND REGISTRAR OF CO-OPERATIVES

MR Anthony S. Farrugia, B.Sc., (Econ.), B.Com., Director of Agriculture and Fisheries and Registrar of Co-operatives, resumed duties on the 27th November, 1967 and the arrangement referred to in Government Notice No. 702 of the 27th October, 1967, is hereby cancelled.

1st December, 1967.

[Nru. 777]

NOMINA TEMPORANJA — ACTING APPOINTMENT**L-Onorevoli l-Prim Ministru approva dan li ġej:—*****The Honourable the Prime Minister has approved the following:—***

Isem Name	Dipartiment Department	Post Post	Date Data
Mr Joseph Vella Muskat	Uffiċċju tal-Kummissarju għal Ghawdex <i>Office of the Commissioner for Gozo</i>	Kummissarju għal Ghawdex <i>Commissioner for Gozo</i> (OPM/E/173/50)	5.12.67

L-1 ta' Diċembru, 1967.

1st December, 1967.

[Nru. 778]

MALTA LAND FORCE

L-EĊCELLENZA Tiegħu l-Gvernatur-Generali għoġbu japprova t-trasferiment ta' l-uffiċjali msemmijin hawn taħt, fid-dati murijin, mil-Lista Attiva tal-Malta Land Force Reserve of Officers, minhabba li laħqu l-limitu ta' l-età, waqt li jibqgħu jżommu r-rank u l-anzjanità tagħhom:

Major G.A. Bencini ED, K.O.M.R., —
it-22 ta' Settembru, 1967.

Major L. P. Zammit ED, R.M.A.(T)
— it-12 ta' Ottubru, 1967.

It-Tenent A.W. Gregory, R.M.A. (T)
— is-16 ta' Ottubru, 1967.

L-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali għoġbu japprova t-trasferiment ta' Captain I.S.G. De Barro, R.M.A.(T) mil-Lista Attiva għal Malta Land Forces, Reserve of Officers b'seħh mit-30 ta' Ottubru, 1967, minhabba li irriżenja, waqt li jibqa' jżomm ir-rank u l-anzjanità tiegħu.

It-28 ta' Novembru, 1967.

(Sec. 161/59/Vol. II)

[No. 778]

MALTA LAND FORCE

HIS Excellency the Governor-General has been pleased to approve the transfer of the officers listed below, on the dates shown, from the Active List to the Malta Land Force Reserve of Officers, on attaining the age limit, retaining their present rank and seniority:

Major G.A. Bencini ED, K.O.M.R., —
22nd September, 1967.

Major L. P. Zammit ED, R.M.A.(T)
12th October, 1967.

Lieutenant A.W. Gregory, R.M.A.(T)
— 16th October, 1967.

His Excellency the Governor-General has also been pleased to approve the transfer of Captain I.S.G. De Barro, R.M.A.(T) from the Active List to the Malta Land Force Reserve of Officers with effect from 30th October, 1967 on resignation, retaining his present rank and seniority.

28th November, 1967.

[Nru. 779]

APPLIKAZZJONI GHAL GHAJNUNA

IL-BOARD dwar l-Ghajnuna lill-Industriji irċieva applikazzjoni li ġejja għal ghajnuna, jiġifieri:—

Industrija	Ghajnuna Mitluba
Kuntrattar ta', proċessar ta', negozjar fi u disponiment taż-żrieragħ tal-fjuri u l-ħxejjex kollha mkabbra f'dawn il-Gżejjer biex jinżerghu barra minn Malta. (DTI/482/55)	Drittijiet esklusivi temporanji.

Kull persuna li toġġezzjona għall-ghoti tal-ghajnuna msemmiya hawn fuq tista' tibgħat din l-oġġezzjoni liċ-Chairman, Board dwar l-Ghajnuna lill-Industriji, 30, Triq in-Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, fi żmien sitt ġimgħat mid-data ta' dan l-avviż skond il-paragrafu 5 ta' l-Att dwar l-Inkuraġġiment ta' Industriji godda (Att X ta' l-1925) kif emendat.

L-1 ta' Diċembru, 1967.

[No. 779]

APPLICATION FOR AID

THE Aids to Industries Board has received the following application for aids, namely:—

Industry	Assistance Sought
Contracting for, processing, dealing in and disposing of all flower and vegetable seeds grown in these Islands for sowing purposes abroad.	Temporary exclusive rights.

Any person who objects to the grant of the above aid may submit his objection thereto to the Chairman, Aids to Industries Board, 30, South Street, Valletta, within six weeks from the date of this notice in terms of paragraph 5 of the Encouragement of New Industries Act (Act X of 1925) as amended.

1st December, 1967.

AVVIZI TAL-PULIZIJA

[Nru. 194]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Ligijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13) il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġġarraf illi se jsiru l-arrangamenti tat-traffiku li ġejiin minħabba l-Fiera li se ssir f'Wied Gherżuma, limiti tar-Rabat, minn nofs in-nhar 'il quddiem nhar il-Hadd, is-17 ta' Diċembru, 1967.

Il-vetturi kollha, minbarra l-karrozzi tal-linja, li jkunu seirin għal Wied Gherżuma (Il-Kunċizzjoni), mid-direzzjoni tar-Rabat iġġaddu mid-direzzjoni tas-Saqqajja. Triq il-Mużew, Piazza tal-Mużew, Trejdet ta' Triq Gheriexem/Mtarfa iew mill-Imtarfa għal Trejdet ta' Triq Gheriexem/Mtarfa u minn għad. fiż-żewġ każi minn Triq il-Biċċerija, il-Pont tal-Fiddien, Triq Bieb Ir-Rua, Triq il-Bahrija u Triq il-Kunċizzjoni iew minn Triq il-Biċċerija il-Pont tal-Fiddien, Triq l-Imtahleb Triq ta' Landrijet (iew Triq Wied Rini), Triq il-Bahrija u mit-triq temporanija għal l-karrozzi mill-Art "Ta' Borgiu" għal Triq il-Kunċizzjoni jew kif jiġu ordnati mill-Pulizija.

Il-vetturi kollha, minbarra l-karrozzi tal-linja, li jkunu għaddejiin minn Wied Gherżuma (Il-Kunċizzjoni) iġġaddu minn Triq il-Kunċizzjoni u minn għad iew minn Triq Tas-Salib u Triq Binġemma u minn Triq Bieb-Ir-Rua il-Pont tal-Fiddien, Triq il-Biċċerija, Triq Ta' Slampa, Triq l-Imtarfa, lein il-Mosta iew minn Triq Tas-Salib Triq Biċċerija, Triq Ta' Slampa u Triq l-Imtarfa lein il-Mosta jew kif jiġu ordnati mill-Pulizija.

Il-vetturi li ikunu seirin lein Wied Gherżuma (Il-Kunċizzjoni) mid-direzzjoni ta' Triq l-Mgarr/Binġemma iġġaddu għal Wied Gherżuma minn Triq Binġemma lein Triq il-Kunċizzjoni jew kif jiġu ordnati mill-Pulizija.

Ir-rotti msemmiijin hawn fuq ikunu *one way* kif inhu speċifikat hawn fuq minbarra fejn ikunu ordnati mod ieħor mill-Pulizija.

POLICE NOTICES

[No. 194]

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police notifies that the following traffic arrangements will operate in connection with the forthcoming Fair at Wied Gherżuma limits of Rabat from 12 noon onwards on Sunday 17th December, 1967.

All vehicles, except buses, proceeding to Wied Gherżuma (Il-Kunċizzjoni), from the direction of Rabat will approach from the direction of Saqqajja, Museum Road, Museum Esplanade, Gheriexem/Mtarfa Road Junction of from Mtarfa to Gheriexem/Mtarfa Road Junction and thence, in both cases through Il-Biċċerija Road, Fiddien Bridge, Bieb-Ir-Rua Road, Bahrija Road and Il-Kunċizzjoni Road or through Il-Biċċerija Road, Fiddien Bridge, Mtahleb Road, Triq ta' Landrijet (or Wied Rini Road) Bahrija Road and Temporary car track through "Ta' Borgio" Land to Kunċizzjoni Road or as directed by the Police.

All vehicles, except buses, travelling from Wied Gherżuma (Il-Kunċizzjoni) will proceed through Il-Kunċizzjoni Road and thence *either* through Tas-Salib Road, and Binġemma Road or through Bieb-Ir-Rua Road, Fiddien Bridge, Il-Biċċerija Road, Ta' Slampa Road, Mtarfa Road, towards Mosta or through Tas-Salib Road, Biċċerija Road, Ta' Slampa Road and Mtarfa Road, towards Mosta or as directed by the Police.

Vehicles proceeding to Wied Gherżuma (Il-Kunċizzjoni) from the direction of Mgarr/Binġemma Road will proceed to Wied Gherżuma via Binġemma Road towards Il-Kunċizzjoni Road or as directed by the Police.

The above mentioned routes will be *one way* as specified above except where otherwise directed by the Police.

Il-karozzi tal-linja fil-każi kollha jghaddu ghal Wied Gherżuma minn Pjazza tal-Mużew, Triq Gheriexem, Triq Ta' Slampa, Triq Il-Biċċerija, il-Pont tal-Fiddien, Triq Bieb-Ir-Rua, Triq il-Bahrija u Triq Il-Kunċizzjoni u vice-versa.

Il-Pulizija jistgħu jordnaw vetturi biex isuqu 'l bogħod mill-inhaw i ta' Wied Gherżuma jew jistgħu ma jhallux vetturi milli jersqu lejn l-inhaw i għal kolloxx jekk huma jikkonsidraw illi ma jkunx hemm aktar spazju għall-ipparkjar f'dawk l-inhaw i.

L-ipparkjar fit-triq li tiegħu għal Wied Gherżuma jithalla isir biss fejn il-Pulizija jkun jidhrillhom li t-triq hija wiesgħa biżżejjed biex jithalla li jsir ipparkjar bħa' dan 'bla ma jfixkel it-traffiku li jibqa' miexi sew.

L-I ta' Diċembru, 1967.

[Nru. 195]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija jgħarraf illi ser isehħu l-arrangamenti tat-traffiku li ġejjin għal data li għandu x'jaqsam mal-Festa u l-Fiera li ġejja f'Wied Gherżuma limiti tar-Rabat min-nofs inhar 'il quddiem nhar il-Ħadd, l-10 ta' Diċembru, 1967.

Il-vetturi kollha, minbarra l-karrozzi tal-linja, li jkunu sejr in lejn Wied Gherżuma (Il-Kunċizzjoni) mid-direz-zjoni tar-Rabat, jawniċinaw mid-direz-zjoni tas-Saqqajja, Triq il-Mużew, il-Pjazza tal-Mużew, Triq Gheriexem/Trejqa l-Imtarfa jew mill-Imtarfa għal Gheriexem/Trejqa ta' l-Imtarfa u mbagħad fiż-żewġ każijiet minn Triq Il-Biċċerija, Il-Pont tal-Fiddien, Triq Bieb ir-Rua, Triq il-Bahrija u Triq il-Kunċizzjoni jew minn Triq Il-Biċċerija, Il-Pont tal-Fiddien, Triq l-Imtahleb, Triq Ta' Landrijiet (jew Triq Wied Rini), Triq il-Bahrija u mogħdija temporanja tal-karrozzi minn Art "Ta' Borgo" għal Triq il-Kunċizzjoni jew kif jiġi dirett mill-Pulizija.

Buses will in all cases proceed to Wied Gherżuma via Museum Esplanade, Gheriexem Road, Ta' Slampa Road, Il-Biċċerija Road, Fiddien Bridge, Bieb-Ir-Rua Road, Bahrija Road and Il-Kunċizzjoni Road and vice-versa.

The Police may order vehicles to drive away from Wied Gherżuma Area, or prohibit vehicles from approaching the area altogether if they consider that no further parking space is available in that area.

Parking on the road leading to Wied Gherżuma will be permitted only where the Police deem the road to be sufficiently wide to allow such parking without hindering the free flow of traffic.

1st December, 1967.

[No. 195]

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police notifies that the following traffic arrangements will operate in connection with the forthcoming Feast and Fair at Wied Gherżuma limits of Rabat from 12 noon onwards on Sunday 10th December, 1967.

All vehicles, except buses, proceeding to Wied Gherżuma (Il-Kunċizzjoni) from the direction of Rabat will approach from the direction of Saqqajja, Museum Road, Museum Esplanade, Gheriexem/Mtarfa Road Junction or from Imtarfa to Gheriexem/Imtarfa Road Junction and thence, in both cases through Il-Biċċerija Road, Fiddien Bridge, Bieb-Ir-Rua Road, Bahrija Road and Il-Kunċizzjoni Road or through Il-Biċċerija Road, Fiddien Bridge, Mtahleb Road, Triq Ta' Landrijiet (or Wied Rini Road) Bahrija Road and temporary car track through "Ta' Borgo" Land to Kunċizzjoni Road or as directed by the Police.

Il-vetturi kollha, minbarra l-karrozzi tal-linja li jkunu qeghdin minn Wied Gherżuma (Il-Kunċizzjoni) jibqgħu sejn minn Triq Il-Kunċizzjoni u mbagħad jew minn Triq Tas-Salib, u Triq Bingemma jew minn Triq Bieb ir-Rua, Il-Pont tal-Fiddien, Triq il-Biċċerija, Triq Ta' Slampa, Triq l-Imtarfa lejn il-Mosta jew minn Triq Tas-Salib, Triq il-Biċċerija, Triq Ta' Slampa u Triq l-Imtarfa lejn il-Mosta jew kif jiġi ordnat mill-Pulizija.

Ir-rotot imsemmijin hawn fuq ikunu għal mogħdija ta' karrozzi f'direzzjoni kif speċifikat hawn fuq hliet fejn ikun dirett mod ieħor mill-Pulizija.

Ir-rotot imsemmijin hawn fuq ikunu *one-way* kif speċifikat fuq minbarra kif jiġi ordnat mill-Pulizija.

Fil-każijiet kollha l-karrozzi tal-linja jgħaddu minn Wied Gherżuma via l-Pjazza tal-Mużew, Triq Gheriexem, Triq Ta' Slampa, Triq il-Biċċerija, Il-Pont tal-Fiddien, Triq Bieb ir-Rua, Triq il-Bahrija u Triq il-Kunċizzjoni u viċi-versa.

Il-Pulizija jistgħu jordnaw vetturi li jersqu mill-area ta' Wied Gherżuma jew jipprojbixxu vetturri milli javvicinaw l-area għal kollox jekk jidhrilhom illi f'dik l-area ma jkunx hemm spazju aktar disponibbli.

L-ipparkjar fit-triq li tiehu għal Wied Gherżuma jkun permess biss fejn il-Pulizija tqis illi t-triq tkun wiesa' biżżejjed li thalli dan l-ipparkjar mingħajr ma tfixkel il-moviment hieles tat-traffiku.

L-1 ta' Diċembru, 1967.

L-Armerija tal-Palazz

Id-Direttur tal-Mużew javża li l-Armerija tal-Palazz giet miftuħa mill-gdid għall-pubbliku minn nhar l-Erbgħa, id-29 ta' Novembru, 1967.

L-1 ta' Diċembru, 1967.

All vehicles, except buses travelling from Wied Gherżuma (Il-Kunċizzjoni) will proceed through Il-Kunċizzjoni Road and *thence* either through Tas-Salib Road, and Bingemma Road or through Bieb-Ir-Rua Road, Fiddien Bridge, Il-Biċċerija Road, Ta' Slampa Road, Mtarfa Road towards Mosta *or* through Tas-Salib Road, Biċċerija Road, Ta' Slampa Road and Mtarfa Road towards Mosta or as directed by the Police.

Vehicles proceeding to Wied Gherżuma (Il-Kunċizzjoni) from the direction of Mgarr/Bingemma Road will proceed to Wied Gherżuma via Bingemma Road towards Il-Kunċizzjoni or as directed by the Police.

The abovementioned routes will be one way as specified above except where otherwise directed by the Police.

Buses will in all case proceed to Wied Gherżuma via Museum Esplanade, Gheriexem Road, Ta' Slampa Road, Il-Biċċerija Road, Fiddien Bridge, Bieb-Ir-Rua Road, Bahrija Road and Il-Kunċizzjoni Road and vice versa.

The Police may order vehicles or drive away from Wied Gherżuma area or prohibit vehicles from approaching the area altogether if they consider that no further parking space is available in that area.

Parking on the road leading to Wied Gherżuma will be permitted only where the Police deem the road to be sufficiently wide to allow such parking without hindering the free flow of traffic.

1st December, 1967.

Palace Armoury

The Director of Museum notifies that the Palace Armoury has been re-opened to the public as from Wednesday, 29th November, 1967.

1st December, 1967.

**Fitter (Mate), Linesman (Mate) u
Jointer (Mate) fid-Dipartiment
tal-Posta u t-Telefon**

Il-Postmaster General jilqa' applikazzjonijiet biex jimtela numru ta' postijiet ta' *Fitter (Mate)*, *Linesman (Mate)* u *Jointer (Mate)* fit-Taqsima tat-Telefon tad-Dipartiment tal-Posta u t-Telefon.

2. Il-post ta' *Mate* ma hu fuq l-ebda stabbiliment u għandu skala ta' salarju ta' Grupp III ta' li *Standardization* ta' l-Iskema dwar il-Pagi 126/- fil-gimgha li titla' b'zieda kull sentejn ta' 2/- fil-gimgha għal 134/- fil-gimgha flimkien ma' zieda ta' 8% u oħra ta' 4%.

3. L-applikanti għandhom jissodisfaw il-htigiet minimi billi jkollhom ta' l-anqas WAHDA mill-kwalifiki li jidhru hawn taħt:—

(i) *Pass* fl-ewwel sena tas-*City and Guilds Telecommunications Technicians Course* (Eżami preliminari);

(ii) *Certifikat* minn xi skola approvata illi kors ta' studju li jwassal għall-eżami f'(i) fuq ikun sar b'suċċess;

(iii) *Pass* tal-G.C.E. f'"O" Level fil-Matematika u Fiżika.

4. Il-kandidati magħżula jkunu eligibbli għal aktar promozzjoni fid-Dipartiment kemm-il darba jkomplu:

(i) *Is-City and Guilds Telecommunications Technician's Course — Intermediate Examination* (Kors A) għal promozzjoni għal Grade II Trades u,

(ii) *Is-City and Guilds Telecommunications Technician's Course — Final Part I* (Kors B) għal promozzjoni għal Grade I Trades.

5. L-applikanti jigu intervistati minn Board ta' Għażla biex jassessjaw kemm ikunu tajbin għal dawn il-postijiet.

6. L-applikanti jrid:—

(i) Ikollhom 19-il sena fid-data ta' l-egħluq ta' l-applikazzjoni;

**Fitter (Mate), Linesman (Mate) and
Jointer (Mate) in the Posts and
Telephone Department**

The Postmaster General invites applications for the filling of a number of posts of *Fitter (Mate)*, *Linesman (Mate)* and *Jointer (Mate)* in the Telephone Division of the Posts and Telephone Department.

2. The post of *Mate* is on no establishment and carries the wage scale of Group III of the *Standardization of Wage Scheme* 126/- per week rising by biennial increments of 2/- per week to 134/- per week plus an additional 8% and a further addition of 4%.

3. Applicants should satisfy minimum requirements by being in possession of at least ONE of the qualifications set out hereunder:—

(i) A pass in the first year of the *City and Guilds Telecommunications Technician Course* (Preliminary examination);

(ii) A certificate from an approved school that a course of study leading to the examination at (i) above has been successfully followed;

(iii) A G.C.E. pass at "O" Level in Mathematics and Physics.

4. Selected candidates will be eligible for further promotion in the Department provided they complete:—

(i) The *City and Guilds Telecommunications Technician's Course — Intermediate Examination* (Course A) for 'Promotion to Grade II Trades and,

(ii) The *City and Guilds Telecommunications Technician's Course — Final Part I* (Course B) for promotion to Grade I Trades.

5. Applicants will be interviewed by a Selection Board in order that their suitability to these posts may be assessed.

6. Applicants must:—

(i) Be 19 years of age on the closing date of application;

(ii) Ikunu minghajr ebda difett fiżiku jew mentali jew xi mard ieħor li jista' jfixkilhom fil-qadi sewwa tad-doveri tagħhom;

(iii) Ikunu ċittadini ta' Malta.

7. L-applikanti li jkunu marbutin bi ftehim ta' apprendistat ma jithallewx jiehdu n-nomina kemm-il darba ma jipprezentawx bil-miktub il-kunsens minghand il-prinċipali tagħhom u mid-Dipartiment ta' l-Emigrazzjoni u Xogħol.

8. Ma' l-applikazzjonijiet li għandhom jaslu mhux aktar tard mid-19 ta' Diċembru, 1967, għandhom jintbagħtu Ċertifikat tat-Twelid, Ċertifikat tal-Kondotta mill-Pulizija, Ċertifikat ta' Edukazzjoni u dokumenti oħra dwar il-kwalifiki.

9. L-impjegati tal-Gvern għandhom jibagħtu skeda tas-servizz ma' l-applikazzjoni tagħhom.

L-1 ta' Diċembru, 1967.

(GPO/T/1665/66)

(ii) Be free from any physical or mental defect or disease likely to interfere with the proper discharge of their duties;

(iii) Be citizens of Malta.

7. Applicants who are bound by an apprenticeship agreement may be precluded from appointment unless they produce the consent in writing of their employers and of the Department of Emigration and Labour.

8. Applications which are to be accompanied by a Birth Certificate, Police Conduct Certificate, Education Certificate and any testimonials relating to qualifications, are to reach the Postmaster General not later than the 19th December, 1967.

9. Government employees should submit a schedule of service with their application.

1st December, 1967.

Assistent Apotekarju u Skrivan Temporanju

It-Tabib Prinċipali tal-Gvern javża li huwa jirċievi applikazzjonijiet għal żewġ postijiet ta' Assistent Apotekarju u Skrivan Temporanju fid-Dipartiment Mediku u tas-Saħħa. L-applikazzjonijiet, li magħhom għandhom jintbagħtu ċertifikati tat-twelid u tal-kondotta mill-pulizija kif ukoll dokumenti dwar kwalifiki u esperjenza, jirċivihom it-Tabib Prinċipali tal-Gvern sa nofs in-nhar tas-Sibt, it-23 ta' Diċembru, 1967, f'Nru. 15, Triq il-Merkanti, Il-Belt Valletta.

2. Il-post ta' Assistent Apotekarju u Skrivan Temporanju għandu salarju ta' £355 fis-sena (minimu konness ma' età ta' dsatax-il sena) li jitla' b'żidiet fis-sena ta' £15 sa £490 fis-sena u b'żidiet oħra ta' £20 fis-sena sa £570 fis-sena, bi grad ta' effiċjenza ma' l-£490, kif ukoll zieda ta' 4%. Din in-nomina hija fuq bażi temporanja u ma tagħtix eliġibiltà għal impieg permanenti. Hija soġġetta

Temporary Assistant Apothecary and Clerk

The Chief Government Medical Officer notifies that he invites applications for two posts of Temporary Assistant Apothecary and Clerk in the Medical and Health Department. Applications, which must be accompanied by certificates of birth and of police conduct as well as testimonials relating to qualifications and experience, will be received by the Chief Government Medical Officer up to noon of Saturday, 23rd December, 1967, at No. 15, Merchants Street, Valletta.

2. The post of Temporary Assistant Apothecary and Clerk carries a salary of £355 per annum (minimum linked with age nineteen) rising by annual increments of £15 to £490 per annum and by further increments of £20 per annum to £570 per annum, with an efficiency bar at £490, plus 4% increase. This appointment is on a Temporary basis and does not confer

ghar-regoli u r-regolamenti li jiggver-naw minn żmien għal żmien is-Servizz Civili ta' Malta b'mod ġenerali u d-Dipartiment Mediku u tas-Saħħa b'mod partikulari u l-uffiċjal nominat ikun jista' jiġi trasferit skond l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku.

3. Assistenta Apotekarja u Skriva-na tithallas bi 80% tar-rati ta' l-irġiel. Dan il-perċentaġġ jiġi miżjud b'5% tar-rati tal-irġiel, b'seħħ mill-1 ta' April ta' kull sena sakemm tintlaħaq parità mar-rati ta' l-irġiel. Hija tkun trid tirriżenja mill-kariga tagħha jekk tiżżew-weg.

4. L-applikanti għandhom:—

(i) ikunu fuq ir-Registru ta' l-Assistenti Apotekarji u jipprezentaw xhieda tar-registrazzjoni fiż-żmien ta' l-applikazzjoni;

(ii) ikunu ħielsa minn kull difett fiżiku jew mentali jew mard li aktarx ifixkilhom fil-qadi sewwa tad-doveri tagħhom;

(iii) ikunu ta' karattru morali tajjeb;

(iv) ikunu ċittadini ta' Malta.

5. L-impieg ikun fuq bażi *whole-time* u ma tithallix tigi eżerċitata l-prattika privata.

6. L-applikanti jista' jkun jinħtiġil-hom joqogħdu għal eżami kif jista' jiġi preskritt mit-Tabib Prinċipali tal-Gvern.

L-1 ta' Diċembru, 1967.

Eżami tal-London Chamber of Commerce — Rebbiegħa 1968

Il-kandidati li fi ħsiebhom jersqu għall-Eżami ta' hawn fuq huma avżati illi r-Registatur ta' l-Eżamijiet jilqa' applikazzjonijiet f'Nru. 31, Triq in-Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta minn nhar it-Tnejn, it-18 ta' Diċembru, sa nhar il-Ġimgħa, id-29 ta' Diċembru, 1967.

Dettalji dwar id-drittijiet ta' l-eżami u s-suġġetti disponibbli fis-Sessjoni tar-Rebbiegħa, jistgħu jiġu akkwistati mill-Fergħa ta' l-Eżamijiet.

L-1 ta' Diċembru, 1967.

eligibility to permanent employment. It is subject to the rules and regulations governing from time to time the Malta Civil Service in general and the Medical and Health Department in particular and the appointed officer will be liable to transfer according to the exigencies of the Public Service.

3. A female Assistant Apothecary and Clerk will be paid at 80% of the male rates. This percentage being increased by 5% of the male rates, with effect from 1st April of each year until parity with the male rates is reached. She will be required to resign her appointment on marriage.

4. Applicants must:—

(i) be on the Register of Assistant Apothecaries and shall produce evidence of registration at the time of application;

(ii) be free from any physical or mental defect or disease likely to interfere with the proper discharge of their duties;

(iii) be of good moral character;

(iv) be citizens of Malta.

5. The employment will be on a whole time basis and the exercise of private practice will not be allowed.

6. Applicants may be required to sit for an examination as may be prescribed by the Chief Government Medical Officer.

1st December, 1967.

London Chamber of Commerce Examination — Spring 1968

Candidates intending to sit for the above Examination are notified that applications will be received by the Registrar of Examinations at the Examinations Branch, 31, South Street, Valletta as from Monday 18th December, up to Friday 29th December, 1967.

Details regarding fees and subjects available at the Spring Session may be obtained from the Examinations Branch.

1st December, 1967.

Eżami għal Liċenza ta' Pizatur Pubbliku

Id-Direttur ta' l-Edukazzjoni javża illi f'Jannar, 1968, se jsir eżami għal Liċenza ta' Pizatur Pubbliku taħt l-awspicji tad-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni.

2. Biex jistgħu jersqu għal dan l-eżami l-kandidati għandhom ikunu:—

- a) ta' età mhux inqas minn 18-il sena fl-24 ta' Jannar, 1967;
- b) ta' kondotta tajba;
- c) ċittadini ta' Malta.

3. L-applikazzjonijiet sabiex wiehed ikun jista' jersaq għall-eżami, flimkien ma' dritt ta' 5s. jirċevihom ir-Registatur ta' l-Eżamijiet, Dipartiment ta' l-Edukazzjoni (Ferġha ta' l-Eżamijiet) 31, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, mhux iżjed tard mill-5 p.m. tal-Gimgha, it-22 ta' Diċembru, 1967. Il-formoli ta' l-applikazzjoni (dawk biss li jintlaqgħu) jistgħu jiġu akkwistati mingħand ir-Registatur minn nhar it-Tnejn, il-11 ta' Diċembru, 1967.

4. Il-kandidati għandhom jipprezentaw ma' l-applikazzjonijiet tagħhom ċertifikat tat-twelid, ċertifikat tal-kondotta mingħand il-Pulizija u prova soddisfaċenti bil-miktub illi huma għandhom esperjenza ta' mhux inqas minn sitt xhur taħt Pizatur Pubbliku awtorizzat fil-manipulazzjoni ta' l-Is-tasija u l-Mizien.

5. Is-soġġetti ta' l-eżami jkunu:—

	Mass.	Min.
Ingliz — Qari u Traduzzjoni		
zjoni	100	160
Dettatura	100	
Grammatika	100	
Konversazzjoni	100	

Malti — Qari u Traduzzjoni		
(mill-Ingliz u għall-Ingliz)	100	120
Dettatura (Għaqda)	100	
Grammatika	100	

Examination to Act as Public Weigher

The Director of Education notifies that an examination for the issue of a Licence to act as Public Weigher will be held in January, 1968, under the auspices of the Department of Education.

2. To be admitted to such examination candidates must:—

- a) be not under 18 years of age on the 24th January, 1968;
- b) be of good conduct;
- c) be citizens of Malta.

3. Applications to sit for the examination, accompanied by a fee of 5s, will be received by the Registrar of Examinations, Department of Education (Examinations Branch), 31, South Street, Valletta, not later than 5 p.m. on Friday, 22 December, 1967. Application forms (the only ones admissible) may be obtained from the Registrar from Monday, 11th December, 1967.

4. Candidates must produce with their applications a certificate of birth, a Police certificate of conduct and written evidence that they have obtained not less than six months' experience under an authorised Public Weigher, in the management of the Steelyard and Balance.

5. The subjects of the examination will be:—

	Max.	Min.
English — Reading and Translation		
... ..	100	160
Dictation	100	
Grammar	100	
Conversation	100	

Maltese — Reading and Translation		
(from and into English)	100	120
Dictation (Għaqda)	100	
Grammar	100	

Aritmetika — Ghadd, tnaqqis, multiplikazzjoni u tqassim, *simple* u *compound*. Riduzzjoni (kejl u użin Ingliżi, Maltin u Metriċi), frazzjonijiet vulgari u deċimali Practice. Proportion ... 400 160

Mekkanika — Ekwilibriju, Forza, Ċaqliq, Makni Semplici, Verifika u Kondizzjoni ta' preċizzjoni u sensitività tal-Miżien u l-Istasija 400 160

6. Il-kandidati li jghaddu mill-eżami bil-miktub ikollhom jagħmlu eżami prattiku fix-xogħol ta' Piżatur Pubbliku.

L-1 ta' Diċembru, 1967.

**Eżami tar-Royal Society of Arts
Għid 1968 — Suġġetti Wahidhom**

Id-Direttur ta' l-Edukazzjoni javża lill-kandidati li fi hsiebhom jagħtu l-Eżami ta' hawn fuq illi r-Registratur ta' l-Eżamijiet jilqa' applikazzjonijiet fil-Ferġha ta' l-Eżamijiet, 31, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, minn nhar it-Tnejn, l-4 ta' Diċembru sa nhar il-Gimgha, il-15 ta' Diċembru, 1967.

Dettagli dwar id-drittijiet u suġġetti disponibbli fis-Sessjoni ta' l-Għid jistgħu jiġu akkwistati mill-Ferġha ta' l-Eżamijiet.

L-1 ta' Diċembru, 1967.

SPIZERIJI LI JIFTHU L-HADD

Din ta' hawn taht hija lista ta' Spizeriji li għandhom jifthu nhar ta' Hadd skond l-Att Nru. XXIV ta' l-1957.

L-1 ta' Diċembru, 1967.

MALTA — 9 a.m. to 12.30 p.m.

GOZO — 7.30 a.m. to 11 a.m.

3 TA' DIĊEMBRU, 1967 — 3rd DECEMBER, 1967

VALLETTA, FLORIANA ...
HAMRUN, MARSA ...
MSIDA, GZIRA ...
BIRKIRKARA, LIJA, BALZAN ...
LUQA, ŻURRIEQ, MQABBA ...
MELLIEHA, ST. PAUL'S BAY ...
MOSTA, NAXXAR, GHARGHUR ...
BIRZEBBUGA, GHAXAQ, ZEJTUN ...
PAOLA, TARXIEN ...

QORMI, ZEBBUG, SIGGIEWI ...
RABAT, DINGLI ...
SENGLEA, VITTORIOSA, COSPI-
CUA, ZABBAR ...
SLIEMA, ST. JULIAN'S ...
GOZO ...

Colonial Pharmacy, 164, Merchants Street, Valletta.
Fra Diego Dispensary — 94, Villambrosa Street, Hamrun.
St. John's Pharmacy — 85, Stuart Street, Gzira.
National Pharmacy — 185, Valley Road, Birkirkara.
White Cross Dispensary — 79, St. Basil Street, Mqabba.
Mgarr Pharmacy — Fisher Street, Mgarr.

Gerada Pharmacy — 46, Mater Boni Consilii Street, Zejtun.
St. Nicholas Pharmacy — 2, Parish Street, Siggiewi.
Dingli Pharmacy — 17, Parish Street, Dingli.

Senglea Pharmacy — 177, Victory Street, Senglea.
Herman Pharmacy — 58, St. Vincent Street, Sliema.
St. Joseph Pharmacy — 17, Racecourse Street, Victoria.

Arithmetic — Addition, subtraction, multiplication and division, simple and compound. Reduction (English, Maltese and Metric weights and measures), vulgar and decimal fractions. Practice. Proportion ... 400 160

Mechanics — Equilibrium, Force, Motion, Simple Machines. Verification and Condition of precision and sensitivity of the Balance and Steelyard ... 400 160

6. Candidates who qualify at the written test must undergo a practical test in the work of Public Weighers.

1st December, 1967.

**Royal Society of Arts Examination
Easter 1968 — Single Subjects**

The Director of Education notifies candidates intending to sit for the above Examination that applications will be received by the Registrar of Examinations at the Examinations Branch, 31, South Street, Valletta as from Monday, 4th December, up to Friday, 15th December, 1967.

Details regarding fees and subjects available at the Easter Session may be obtained from the Examinations Branch.

1st December, 1967.

**DISPENSARIES TO OPEN ON
SUNDAYS**

The following is a list of Dispensaries required to open on Sundays in terms of Act No. XXIV of 1957.

1st December, 1967.

10 TA' DICEMBRU, 1967 — 10th DECEMBER, 1967

VALLETTA, FLORJANA	Crown Pharmacy—1, Kingsway Palace, Kingsway, Valletta.
HAMRUN, MARSA	Johnson Dispensary — 75, Qormi Road, Marsa.
MSIDA, GZIRA	St. Luke's Pharmacy — St. Luke's Road, Gwardamanga.
BIRKIRKARA, LIJA, BALZAN ...	St. Francis Pharmacy — 3, St. Roque Street, Birkirkara.
LUQA, ZURRIEQ, MQABBA ...	Zurrieq Dispensary — 30, Churchill Square, Zurrieq.
MELLIEHA, ST. PAUL'S BAY	
MOSTA, NAXXAR, GHARGHUR	St Bert Pharmacy — St John's Street, Gharghur.
BIRZEBUGA, GHAXAQ, ZEJTUN,	
PAOLA, TARXIEN	White Cross Dispensary — 59, St. Paul's Street, Ghaxaq.
QORMI, ZEBBUG, SIGGIEWI ...	Pinto Pharmacy — 106, St. Sebastian Street, Qormi.
RABAT, DINGLI	St. Anthony Pharmacy — 18, Main Street, Rabat.
SENGLEA, VITTORIOSA, COSPI-	
CUA, ZABBAR	Old City Pharmacy — 54, Main Gate Street, Vittoriosa.
SLIEMA, ST. JULIAN'S	Spinola Pharmacy — 138, Main Street, St. Julian's.
GOZO	Abela's Pharmacy — 40, De Soldanis Street, Victoria.

17 TA' DICEMBRU, 1967 — 17th DECEMBER, 1967

VALLETTA, FLORJANA	Empire Pharmacy — 77, Old Theatre Street, Valletta.
HAMRUN, MARSA	Debono's Pharmacy, 31b, Broad Street, Hamrun.
MSIDA, GZIRA	Mayer Pharmacy — 33, Ta' Xbiex Sea Front, Msida.
BIRKIRKARA, LIJA, BALZAN ...	St. Lidwina Pharmacy — 35, Valley Road, Birkirkara.
LUQA, ZURRIEQ, MQABBA ...	Central Pharmacy — 6, St. Joseph Street, Luqa.
MELLIEHA, ST. PAUL'S BAY	
MOSTA, NAXXAR	St. Francis Pharmacy — 36, Parish Square, Mellieha.
BIRZEBUGA, GHAXAQ, ZEJTUN,	
PAOLA, TARXIEN	Martin's Pharmacy — 81, Birzebuga Road, Birzebuga.
QORMI, ZEBBUG, SIGGIEWI ...	Spiteri Pharmacy — 2, St. Francis Street, Qormi.
RABAT, DINGLI	Ideal Pharmacy — 63, Main Street, Rabat.
SENGLEA, VITTORIOSA, COSPI-	
CUA, ZABBAR	Vittoriosa Pharmacy — 9, Main Gate Street, Vittoriosa.
SLIEMA, ST. JULIAN'S	Edward's Pharmacy—115, Prince of Wales Road, Sliema
GOZO	Bondi's Pharmacy — 2, Racecourse Street, Victoria.

24 TA' DICEMBRU, 1967 — 24th DECEMBER, 1967

VALLETTA, FLORJANA	Empire Pharmacy Branch, 46, Britannia Street, Valletta.
HAMRUN, MARSA	National Pharmacy — 194, St. Joseph High Road, Hamrun.
MSIDA, GZIRA	Msida Pharmacy — 32, Msida Sea Front, Msida.
BIRKIRKARA, LIJA, BALZAN ...	St. Theresa Pharmacy — 207, Main Street, Birkirkara.
LUQA, ZURRIEQ, MQABBA ...	White Cross Dispensary — 79, St. Basil Street, Mqabba.
MELLIEHA, ST. PAUL'S BAY	
MOSTA, NAXXAR, GHARGHUR	National Pharmacy — 324, High Street, St. Paul's Bay.
BIRZEBUGA, GHAXAQ, ZEJTUN,	
PAOLA, TARXIEN	Britannia Pharmacy — 104, Pretty Bay, Birzebuga.
QORMI, ZEBBUG, SIGGIEWI ...	Nobel Pharmacy — Sciortino Street, Zebbug.
RABAT, DINGLI	Ruggier's Pharmacy — 10, Nicola Saura Street, Rabat.
SENGLEA, VITTORIOSA, COSPI-	
CUA, ZABBAR	Felice Dispensary — 95, Sanctuary Street, Zabbar.
SLIEMA, ST. JULIAN'S	Harley Pharmacy — 11 Upper Victoria Terrace, Sliema.
GOZO	St. Joseph's Pharmacy — 17, Racecourse Street, Victoria.

31 TA' DICEMBRU, 1967 — 31st DECEMBER, 1967

VALLETTA, FLORJANA	Dominion Pharmacy — 36, Britannia Street, Valletta.
HAMRUN, MARSA	Popular Pharmacy—721, St Joseph's High Road, Hamrun.
MSIDA, GZIRA	Regal Pharmacy — 39, Antonio Bosio Street, Msida.
BIRKIRKARA, LIJA, BALZAN ...	St. Paul's Pharmacy—Brared Street, Birkirkara.
LUQA, ZURRIEQ, MQABBA ...	Zurrieq Dispensary — 30, Churchill Square, Zurrieq.
MELLIEHA, ST. PAUL'S BAY	
MOSTA, NAXXAR, GHARGHUR	Rotunda Pharmacy — 7, Eucharistic Congress Road, Mosta.
BIRZEBUGA, GHAXAQ, ZEJTUN,	
PAOLA, TARXIEN	Agius Dispensary — 64, Pawla Square, Paola.
QORMI, ZEBBUG, SIGGIEWI ...	Evans, Pharmacy, 40, St. Sebastian Street, Qormi.
RABAT, DINGLI	Nova Pharmacy — 142, College Street, Rabat.
SENGLEA, VITTORIOSA, COSPI-	
CUA, ZABBAR	Mizzi's Dispensary — 51, Sanctuary Street, Zabbar.
SLIEMA, ST. JULIAN'S	Economical British Dispensary — 133, Rodolphe Street, Sliema.
GOZO	Abela's Pharmacy — 40, De Soldanis Street, Victoria.

Statement of the Consolidated Fund Account
for period April — June 1967
as compared with that for the corresponding period of 1966-67
(Published in terms of Section 61 of the Financial Administration and Audit Act, 1962)

	1967-68		1966-67	
	£	£	£	£
Balance on 1st April		(a) 1,678,894		63,278
Revenue from 1st April to 30th June				
Ordinary	3,045,002		2,933,694	
Capital	—	3,045,002	—	2,933,694
Transfers from Contingencies Fund		2,716		—
		4,726,612		2,996,972
Transfers to Contingencies Fund ...		(b) 58,932		—
		4,667,680		2,996,972
Expenditure from 1st April to 30th June				
Ordinary	3,306,793		3,170,184	
Capital	627,946	3,934,739	741,715	3,911,899
BALANCE on 30th June ...		732,941	(—)	914,927

(a) Inclusive of £58,932 representing outstanding transfer from Contingencies Fund. This sum was repaid to the said Fund in terms of the Second (1966-67) Appropriation Act, 1967 (Act XV of 1967) — See also (b).

Ministry of Finance, Customs and Port,
The Palace,
Valletta.

13th September, 1967

W. F. LEAVER
Accountant-General

COMPARATIVE RETURN OF REVENUE
for the period from 1st April to 30th June, 1967

Heads of Revenue	Actual Revenue	Revenue for same period of preceding year	Increase	Decrease
	£	£	£	£
Customs & Excise	1,877,862	1,789,716	88,146	—
Harbour and Quarantine Dues ...	3,921	3,426	495	—
Licences, Taxes, etc.	207,803	198,845	8,958	—
Income Tax	310,706	289,526	21,180	—
Succession and Donation duties ...	114,352	149,690	—	35,338
Fees of Court	2,863	3,566	—	703
Fees of Office and Reimbursements	115,269	92,967	22,322	—
Posts	140,158	154,553	—	14,395
Telephones	81,637	59,598	22,039	—
Water	34,180	43,829	—	9,649
Rents	45,034	41,978	3,056	—
Interest	21,419	12,485	8,434	—
Pensions Contributions	12,312	12,217	95	—
Lotteries	—	—	—	—
Note Security Fund	—	—	—	—
Miscellaneous Receipts	32,431	26,130	6,301	—
Land Sales	2,680	658	2,022	—
Civil Aviation	42,355	53,810	—	11,455
Total Ordinary Revenue ...	3,045,002	2,933,694	183,048	71,740
Contribution by H.M.'s Government in U.K. towards Technical Education.	—	—	—	—
Total	3,045,002	2,933,694	183,048	71,740
Receipts in Respect of Schemes financed from U.K. Grants. ...	—	—	—	—
Receipts in Respect of Schemes financed from U.K. Loans. ...	—	—	—	—
Receipts in Respect of Schemes financed from Local Loans. ...	—	—	—	—
Emigration Services	—	—	—	—
Total Capital Revenue ...	—	—	—	—
Total Revenue	3,045,002	2,933,694	183,048	71,740
Net Increase	...	...	111,308	...

COMPARATIVE RETURN OF EXPENDITURE
for the period from 1st April to 30th June, 1967

Votes of Expenditure	Actual Expenditure	Expenditure for same period of preceding year	Increase	Decrease
ORDINARY EXPENDITURE	£	£	£	£
Governor-General	11,786	7,698	4,088	—
House of Representatives	14,818	10,198	4,620	—
Office of the Prime Minister	24,045	14,696	9,349	—
Commissioner for Gozo	1,045	1,814	—	769
Police	187,315	186,695	620	—
Civil Aviation	65,027	62,837	2,190	—
Civil Defence	12,341	13,192	—	851
Statistics	14,819	13,328	1,491	—
Information	31,198	24,979	6,219	—
Commonwealth & Foreign Affairs	19,831	11,321	8,510	—
Representations at the U. N. O.	3,807	5,415	—	1,608
High Commissioner, London... ..	488	2,554	—	2,066
High Commissioner, Australia	10,162	5,563	4,599	—
Embassy to the U.S.A.	1,948	—	1,948	—
Embassy to Italy	43	—	43	—
Embassy to Libya	1,615	—	1,615	—
Representation at Geneva	—	—	—	—
Finance	9,113	4,559	4,554	—
Treasury	30,115	23,701	6,414	—
Miscellaneous Services	59,555	44,167	15,388	—
Pensions	193,990	174,808	19,182	—
Public Debt & Property Charges	166,845	175,744	—	8,899
Inland Revenue	36,569	29,849	6,720	—
Customs and Port	148,574	131,852	16,722	—
Audit	13,999	10,074	3,925	—
Public Works	73,025	64,245	8,780	—
Public Works Ann. Recurrent	179,992	195,962	—	15,970
Legal Departments	17,546	13,808	3,738	—
Judicial	29,884	24,740	5,144	—
Prisons	8,616	6,667	1,949	—
Lands	12,305	9,777	2,528	—
Trade and Industry	28,627	41,552	—	12,925
Subsidies	27,185	23,339	3,846	—
Agriculture	60,014	57,327	2,687	—
Posts & Telephones	148,426	132,582	15,844	—
Water	126,250	117,114	9,136	—
Lighting Streets & Roads	148	132	16	—
Medical and Health	505,668	487,778	17,890	—
Education	572,566	562,072	10,494	—
Public Libraries... ..	4,460	3,496	964	—
Museum	7,304	7,879	—	575
Emigration, Labour & Social Welfare	445,729	466,671	—	20,942
Total Ordinary Expenditure	3,306,793	3,170,185	201,213	64,605
CAPITAL EXPENDITURE				
Telephones	43,242	12,716	30,526	—
Roads	93,780	130,003	—	46,223
Water	49,570	77,255	—	27,685
Port Development	11,432	7,151	4,281	—
Electricity	21,604	50,280	—	28,676
Industrial Development	79,978	47,922	32,056	—
Tourism	45,597	95,584	—	49,987
Agriculture and Fisheries	45,088	32,389	12,699	—
Milk Marketing Undertaking	6,100	8,596	—	2,496
Technical Education	29,352	47,570	—	18,218
Education (Primary & Grammar)	29,508	19,007	10,501	—
Antiquities	6,492	7,851	—	1,359
Health	12,850	9,199	3,651	—
Housing	37,125	48,013	—	10,888
Sewers	25,055	44,972	—	19,917
Public Buildings & Sundry Other Works and Services	72,649	103,207	—	30,558
War Damage	28,524	—	28,524	—
Total Capital Expenditure	627,946	741,715	122,238	236,007
Total Expenditure	3,934,739	3,911,900	323,451	300,612
Net Increase	—	—	22,839	—

The Treasury.
2nd October, 1967.

W. F. LEAVER
Accountant General.

OFFERTI**UFFIĊĊJU TAT-TEŻOR**

L-Accountant General u Direttur tal-Kuntratti javża illi:—

Jistghu jinbaghtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, 1-4 ta' Diċembru, 1967, għal:—

Avviż Nru. 306. Provvista ta' kaxxi ta' littri ta' mal-hajt tat-toroq.

Avviż Nru. 307. Provvista ta' njam.

Avviż Nru. 310. Provvista ta' blokki tal-konkos mill-15 ta' Marzu, 1968 sal-15 ta' Marzu, 1969.

Jistghu jinbaghtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, is-7 ta' Diċembru, 1967, għal:—

Avviż Nru. 294. Provvista ta' ditergent.

Avviż Nru. 295. Provvista ta' drill blu tat-tajjar.

Avviż Nru. 298. Provvista ta' vat tal-gobon vertikali.

Avviż Nru. 299. Provvista ta' pilloli u mustardini.

Avviż Nru. 302. Provvista ta' kaxxi privati għall-Uffiċċju tal-Posta.

Jistghu jinbaghtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, 1-14 ta' Diċembru, 1967, għal:—

Avviż Nru. 270. Provvista ta' mpjant tal-friża.

Avviż Nru. 303. Provvista ta' vireg ta' l-azzar artab sal-31 ta' Diċembru, 1968.

Jistghu jinbaghtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, it-18 ta' Diċembru, 1967, għal:—

Avviż Nru. 312. Provvista ta' kotba għall-bejjiegha tal-haxix u kotba tal-vouchers għall-bdiewa.

Jistghu jinbaghtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, il-21 ta' Diċembru, 1967, għal:—

Avviż Nru. 304. Provvista ta' splusivi mis-16 ta' Marzu, 1968 sal-15 ta' Marzu, 1969.

Avviż Nru. 308. Provvista ta' disinfectant.

TENDERS**THE TREASURY**

The Accountant General and Director of Contracts notifies that:—

Scaled tenders will be received up to 10 a.m. on **MONDAY, December 4, 1967, for:—**

Advt. No. 306. Supply of street wall letter boxes.

Advt. No. 307. Supply of timber.

Advt. No. 310. Supply of concrete blocks from March 15, 1968 to March 15, 1969.

Scaled tenders will be received up to 10 a.m. on **THURSDAY, December 7, 1967, for:—**

Advt. No. 294. Supply of detergent.

Advt. No. 295. Supply of cotton blue drill.

Advt. No. 298. Supply of a vertical cheese vat.

Advt. No. 299. Supply of pills and tablets.

Advt. No. 302. Supply of Post Office private boxes.

Scaled tenders will be received up to 10 a.m. on **THURSDAY, December 14, 1967, for:—**

Advt. No. 270. Supply of a refrigeration plant.

Advt. No. 303. Supply of mild steel rods up to December 31, 1968.

Scaled tenders will be received up to 10 a.m. on **MONDAY, December 18, 1967, for:—**

Advt. No. 312. Supply of green-grocers' sales books and farmers' voucher books.

Scaled tenders will be received up to 10 a.m. on **THURSDAY, December 21, 1967, for:—**

Advt. No. 304. Supply of explosives from March 16, 1968 to March 15, 1969.

Advt. No. 308. Supply of disinfectants.

* Avviż Nru. 314. Provvista ta' żejt fin tal-makni mis-16 ta' Marzu, 1968 sal-15 ta' Marzu, 1969.

* Avviż Nru. 315. Tbatil ta' fosos mis-16 ta' Marzu, 1968 sal-15 ta' Marzu, 1969.

* Avviż Nru. 316. Legar ta' kotba mill-1 ta' April, 1968 sal-31 ta' Marzu, 1969.

* Avviż Nru. 317. Provvista ta' ġir mis-16 ta' Marzu, 1968 sal-15 ta' Marzu, 1969.

* Avviż Nru. 318. Trasport ta' oġġetti minn Malta għal Għawdex u vice versa mis-16 ta' Marzu, 1968 sal-15 ta' Marzu, 1969.

* Avviż Nru. 319. Tnehhija ta' stallaz-zjoni presenti ta' l-elettriku u xogħlijiet oħra.

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, it-28 ta' Diċembru, 1967, għal:—

Avviż Nru. 311. Provvista ta' ħarira tal-polyethylene.

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, l-4 ta' Jannar, 1968, għal:—

Avviż Nru. 313. Provvista ta' tractor.

* Avviż Nru. 320. Provvista ta' boiler suits mill-1 ta' April, 1968 sal-31 ta' Marzu, 1969.

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, il-11 ta' Jannar, 1968, għal:—

* Avviż Nru. 321. Provvista ta' karta bil-water mark 'George Cross'.

* Avviż Nru. 322. Provvista ta' mwiežen għall-halib u dump tanks għall-halib.

* Avviżi li qegħdin jidhru l-ewwel darba.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kondizzjonijiet u dokumenti oħra rilevanti, jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tat-Teżor, il-Palazz, il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn 't-8.30 ta' fil-ghodu u nofs in-nhar.

L-1 ta' Diċembru, 1967.

* Advt. No. 314. Supply of thin fuel oil from March 16, 1968 to March 15, 1969.

* Advt. No. 315. Emptying of cesspits from March 16, 1968 to March 15, 1969.

* Advt. No. 316 Bookbinding from April 1, 1968 to March 31, 1969.

* Advt. No. 317. Supply of lime from March 16, 1968 to March 15, 1969.

* Advt. No. 318. Transport of articles from Malta to Gozo and vice versa from March 16, 1968 to March 15, 1969.

* Advt. 319. Removal of existing electrical installation and other additional works.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, December 28, 1967, for:—

Advt. No. 311. Supply of polyethylene twine.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, January 4, 1968, for:—

Advt. No. 313. Supply of a tractor.

* Advt. No. 320. Supply of boiler suits from April 1, 1968 to March 31, 1969.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, January 11, 1968, for:—

* Advt. No. 321. Supply of 'George Cross' watermarked paper.

* Advt. No. 322. Supply of milk weighing scales and milk dump tanks.

* Advertisements appearing for the first time.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Treasury, The Palace, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

1st December, 1967.

UFFICCJU TA' L-ART

Il-Kummissariu ta' l-Art javża illi:—

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqa f'kull gurnata u jigu miftuha kull nhar ta' Hamis 3-10 a.m., għall-kiri tal-postijiet li jidhru hawn taht.

Kantini 9, 47, 53 u 69, is-Suq tal-Belt Valletta.

Posti Nri. 4 u 9 sa 16, Suq ta' Bormla, Bormla.

Posti Nri. 3, 7, 10, 11, 13, 15, 18 u mħażen Nri. 1 u 2, Suq tal-Hamrun.

Imwejjed tal-ħut Nri. 1 sa 5, Is-Suq tal-ħut, il-Birgu.

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, is-7 ta' Diċembru, 1967, għal:—

Avviż Nru. 173. Kiri ta' l-ort taż-zebbuġ fl-Imgarr, Għajnsielem, Għawdex.

Avviż Nru. 174. Kiri tal-Posta Nru. 17, Is-Suq ta' B'Kara.

Avviż Nru. 175. Kiri tal-kamra li tmiss mal-maħżen Nru. 5, taht it-Telgħa tal-Kurċifiss, ix-Xatt, Il-Belt Valletta.

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, l-14 ta' Diċembru, 1967, għal:—

Avviż Nru. 176. Kiri tat-Torri ta' Wignacourt, San Pawl il-Baħar għal skopijiet kummerċjali.

Avviż Nru. 177. Kiri ta' biċċa art f'"Il-Karwija", Hal Safi għal skopijiet Agrikoli.

Avviż Nru. 178. Kiri ta' Posta Nru. 4, is-Suq ta' Bormla.

Avviż Nru. 179. Kiri ta' hanut Nru. 13, Blokk A, Triq Santa Tereza, Bormla.

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, il-21 ta' Diċembru, 1967, għal:—

* Avviż Nru. 180. Kiri tal-Posta Nru. 2, is-Suq ta' Bormla.

* Avviż Nru. 181. Kiri tal-Hanut bħala vojta, Nru. 44, Blokk III, Triq Sant'Anna, il-Furjana.

* Avviż Nru. 182. Kiri tal-Hanut bħala vojta, Nru. 34, Triq Sant'Anna, il-Furjana.

LAND OFFICE

The Commissioner of Land notifies that:—

Sealed tenders for the lease of the following tenements will be received on any day and opened every Thursday at 10 a.m.

Cellars 9, 47, 53 and 69, Valletta Market.

Stalls Nos. 4 and 9 to 16, Cospicua Market.

Stalls Nos. 3, 7, 10, 11, 13, 15, 18 and stores Nos. 1 and 2, Hamrun Market.

Fish tables Nos. 1 to 5, Fish market, Vittoriosa.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 7th December, 1967, for:—

Advt. No. 173. Lease of the Olive Grove at Mgarr, Għajnsielem, Gozo.

Advt. No. 174. Lease of Stall No. 17, B'Kara Market.

Advt. No. 175. Lease of Room adjacent to Store No. 5, below Crucifix Hill, Marina, Valletta.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 14th December, 1967, for:—

Advt. No. 176. Lease of Wignacourt Tower, St Paul's Bay for commercial purposes.

Advt. No. 177. Lease of a plot of land at Il-Karwija, Safi for agricultural purposes.

Advt. No. 178. Lease of Stall No. 4, Cospicua Market.

Advt. No. 179. Lease of Shop No. 13, Blokk A, St. Theresa Street, Cospicua.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 21st December, 1967, for:—

* Advt. No. 180. Lease of Stall No. 2, Cospicua Market.

* Advt. No. 181. Lease of bare Shop, No. 44, Block III, St Anne Street, Floriana.

* Advt. No. 182. Lease of bare Shop, No. 34, St Anne Street, Floriana.

* Avviż Nru. 183. Kiri ta' biċċa art, l-ewwel porzjon tat-Tent Nru. 163 Tal-Mejjesa jew Rdum tal-Madonna, Had-Dingli, għal skopijiet agrikoli.

* Avviżi li qeghdin jidhru l-ewwel darba.

L-offerti jridu jsiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kondiviżjonijiet li għandhom x'jaqsmu u dokumenti oħra, jistgħu jiġu akkwistati jekk wiehed japplika għalihom fl-Uffiċċju ta' l-Art, 29, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

L-1 ta' Diċembru, 1967.

DIPARTIMENT TAX-XOĠHLIJET PUBBLIĊI

Id-Direttur tax-Xogħlijiet Pubbliċi jgharraf illi:—

Sal-11 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-22 ta' Diċembru, 1967, jiġu milqughin offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 128. Xogħlijiet ta' qtugħ ta' blat fl-Imsierah.

Avviż Nru. 129. Kisi mill-ġdid bil-bitumen ta' wiċċ it-toroq fid-Distretti tat-Tramuntana/Nofs in-Nhar/Lvant.

Avviż Nru. 130. Twaqqif ta' Ċangatura tal-Konkos Rinfurzat fil-Qasam tal-Gvern, il-Għammieri.

Avviż Sc. 76/67. Kiri ta' Road Roller.

Sal-11 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-22 ta' Diċembru, 1967, jiġu milqughin offerti magħluqin għal:—

Avviż Sc. 77/67. Provvista ta' ġebel tal-Franka lid-Distrett tal-Lvant.

Avviż Sc. 78/67. Provvista ta' ġebel tal-Franka lid-Distrett tal-Punent.

Avviż Sc. 79/67. Provvista ta' ġebel tal-Franka lid-Distrett Ċentrali.

Sal-11 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-12 ta' Jannar, 1968, jiġu milqughin offerti magħluqin għal:—

Avviż Sc. 80/67. Provvista ta' forom tal-konkos.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tax-Xogħlijiet Pubbliċi, 77, Triq Britannja, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

L-1 ta' Diċembru, 1967.

* Advt. No.183. Lease of plot of land, 1st portion of Tent No. 163 Tal-Mejjesa or Rdum tal-Madonna, Dingli, for agricultural purposes.

* Advertisements appearing for the first time.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Land Office, 29, South Street, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

1st December, 1967.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT

The Director of Public Works notifies that:—

Sealed tenders will be received at this Office up to 11 a.m. on Friday, 15th December, 1967, for:—

Advt. No. 128. Rock cutting works at Msierah.

Advt. No. 129. Reinstatement with bitumen road surface in the North/South/East Districts.

Advt. No. 130. Erection of R.C. slab at the Għammieri Government Farm.

Advt. Sc. 76/67. Hire of a Road Roller.

Sealed tenders will be received at this Office up to 11 a.m. on Friday, 22nd December, 1967, for:—

Advt. Sc. 77/67. Supply of Franka stone to the East District.

Advt. Sc. 78/67. Supply of Franka stone to the West District.

Advt. Sc. 79/67. Supply of Franka stone to the Central District.

Sealed tenders will be received at this Office up to 11 a.m. on Friday, 12th January, 1968, for:—

Advt. Sc. 80/67. Supply of concrete moulds.

Forms of tender and any further information may be obtained from the Office of Public Works, 77, Britannia Street, Valletta, on any working day during office hours.

1st December, 1967.

BOARD TA' L-ELETTRIKU TA'
MALTA

Il-General Manager javża li:—

Jistghu jinbaghtu offerti magħluqin sal-11 a.m. tat-TLIETA, il-5 ta' Diċembru, 1967, għal:—

Avviż Nru. 113/67. Kostruzzjoni ta' Sottostazzjon f'Hal Kirkop.

Jistghu jinbaghtu offerti magħluqin sal-11 a.m. tat-TLIETA, is-26 ta' Diċembru, 1967, għal:—

Avviż Nru. 114/67. Provvista ta' Lanterni H.P.M.V. għal Toroq Grupp "A2".

Jithallas dritt ta' 2/- għal kull Dokument ta' l-Offerti.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistghu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tal-Board ta' l-Elettriku ta' Malta, Triq Nazzjonali, il-Blata l-Bajda, f'kull għarnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

L-1 ta' Diċembru, 1967.

MALTA ELECTRICITY BOARD

The General Manager notifies that:

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on TUESDAY, 5th December, 1967, for:—

Advt. No. 113/67. Construction of a Substation at Kirkop.

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on TUESDAY, 26th December, 1967, for:—

Advt. No. 114/67. Supply of H.P.M.V. Lanterns for Group "A2" Roads.

A fee of 2/- will be charged for each Tender document.

Forms of tenders and any further information may be obtained from the office of the Malta Electricity Board, National Road, Blata l-Bajda, on any working day between the hours of 8.30 a.m. and noon.

1st December, 1967.

IMPRIŻA GHALL-BEJGH
TAL-HALIB

Il-Manager igħarraff illi:—

Sa nofs in-nhar ta' nhar il-Gimgha, il-5 ta' Jannar, 1968, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 55/67. Provvista ta' Karta Oljata.

Il-formoli ta' l-offerta u dettalji oħra jistghu jiġu akkwistati mill-Uffiċċjal inkarigat mill-Offerti, Impriża għall-Bejgh tal-Halib, il-Hamrun (Tel. Nru. 24471, Est. 6) f'kull għarnata tax-xogħol matul il-hinijiet normali ta' l-uffiċċju.

L-1 ta' Diċembru, 1967.

MILK MARKETING
UNDERTAKING

The Manager notifies that:—

Sealed tenders will be received at the above Office up to noon, on Friday, 5th January, 1968, for:—

Advt. No. 55/67. Supply of Grease Proof Paper.

Tender forms and other particulars may be obtained from the Officer in charge Tenders, Milk Marketing Undertaking, Hamrun (Tel. No. 24471 Ext. 6) on any working day during normal office hours.

1st December, 1967.

AVVIZI TAS-SOĊJETAJIET KUMMERĊJALI COMMERCIAL PARTNERSHIP NOTICES

[716]

Skond l-Artikolu 191 (d) ta' l-Ordinanza ta' l-1962 dwar is-Sočjetajiet Kummerċjali ngħarrfu illi fl-10 ta' Ottubru, 1967, S. Guillaumier & Company Limited, b'uffiċċju registrat 561, Triq San Guzepp, il-Ħamrun, ikkonsenjat għar-registrazzjoni u pubblikazzjoni:

- a) kopja ta' riżoluzzjoni straordinarja li għamlet tibdil fl-istatut,
- b) reżokont dwar tibdil fid-diretturi.

Ir-registrazzjoni saret fit-12 ta' Ottubru, 1967.

Registru tas-Sočjetajiet il-lum it-12 ta' Ottubru, 1967.

M. L. PETROCOCHINO,
Registratur tas-Sočjetajiet.

In terms of Section 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance 1962, it is hereby notified that on the 10th October, 1967, S. Guillaumier & Company Limited, with a registered office at 561, St Joseph's Road, Ħamrun, delivered for registration and publication:

- a) a copy of an extraordinary resolution effecting changes in the Articles,
 - b) a notification of changes among directors.
- Registration was effected on the 12th October, 1967.

Registry of Partnerships this 12th day of October, 1967.

M. L. PETROCOCHINO,
Registrar of Partnerships.

[717]

Skond l-Artikolu 191 (d) ta' l-Ordinanza ta' l-1962 dwar Soċjetajiet Kummerċjali ngħarrfu illi fil-11 ta' Ottubru 1967, The Margarine Import Co. Ltd., b'uffiċċju registrat 31, Triq l-Ifran, il-Belt Valletta, ikkonsenjat għar-registrazzjoni u pubblikazzjoni reżokont dwar tibdil fid-diretturi. Ir-registrazzjoni saret fit-12 ta' Ottubru, 1967.

Registru tas-Sočjetajiet il-lum it-12 ta' Ottubru, 1967.

M. L. PETROCOCHINO,
Registratur tas-Sočjetajiet.

In terms of Section 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance 1962, it is hereby notified that on the 11th October, 1967, The Margarine Import Co. Ltd., with a registered office at 31, Old Bakery Street, Valletta, delivered for registration and publication a notification of changes among directors. Registration was effected on the 12th October, 1967.

Registry of Partnerships this 12th day of October, 1967.

M. L. PETROCOCHINO,
Registrar of Partnerships.

[718]

Skond l-Artikolu 191 (d) ta' l-Ordinanza ta' l-1962 dwar is-Sočjetajiet Kummerċjali ngħarrfu illi fil-15 ta' Ottubru, 1967, Trivest Corporation (Malta) Limited, b'uffiċċju registrat Flat N, Dolphin Court, Ta' Xbiex, ikkonsenjat għar-registrazzjoni u pubblikazzjoni reżokont dwar tibdil fid-diretturi. Ir-registrazzjoni saret fis-17 ta' Ottubru, 1967.

Registru tas-Sočjetajiet il-lum is-17 ta' Ottubru, 1967.

M. L. PETROCOCHINO,
Registratur tas-Sočjetajiet.

In terms of Section 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance 1962, it is hereby notified that on the 15th October, 1967, Trivest Corporation (Malta) Limited, with a registered office at Flat N, Dolphin Court, Ta' Xbiex, delivered for registration and publication a notification of changes among directors. Registration was effected on the 17th October, 1967.

Registry of Partnerships this 17th day of October, 1967.

M. L. PETROCOCHINO,
Registrar of Partnerships.

[719]

Skond l-Artikolu 191 (d) ta' l-Ordinanza ta' l-1962 dwar is-Sočjetajiet Kummerċjali, ngħarrfu illi fis-16 ta' Ottubru, 1967, Peter Camilleri and Sons Ltd., b'uffiċċju registrat 14, Triq is-Salib, il-Marsa, ikkonsenjat għar-registrazzjoni u pubblikazzjoni kopja ta' riżoluzzjoni straordinarja li għamlet tibdil fl-Istatut. Ir-registrazzjoni saret fis-17 ta' Ottubru, 1967.

Registru tas-Sočjetajiet il-lum is-17 ta' Ottubru, 1967.

M. L. PETROCOCHINO,
Registratur tas-Sočjetajiet.

In terms of Section 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance, 1962, it is hereby notified that on the 16th October, 1967, Peter Camilleri and Sons Ltd., with a registered office at 14, Cross Road, Marsa, delivered for registration and publication a copy of an extraordinary resolution effecting changes in the articles. Registration was effected on the 17th October, 1967.

Registry of Partnerships this 17th day of October, 1967.

M. L. PETROCOCHINO,
Registrar of Partnerships.

AVVIŻI TAL-QORTI — COURT NOTICES

[244]

Translation

IKUN jaf kullhadd illi b'ríkors ippreż-
ntat fis-Sekond'Awla tal-Qorti Ċivili tal-Maesta
Tagħha r-Regina fis-17 ta' Marzu, 1967, Agata
Mallia u oħrajn talbn li tigi dikjarata miftu-
ha favur Agata, xebba, u Carmela armla minn
George Felice, ahwa Mallia, nofs kull wiehied
(2), is-successjoni ta' Paul Mallia, bin George
u Giorgia née Grima, imwielew Qormi u miet
St. Luke's Hospital, Pietà, fl-20 ta' Ottubru,
1966, fl-età ta' 59 sena, minghajr ebda test-
ment.

Għaldaqshekk kull min jidhirlu li għandu
interess, huwa msejjah biex jidher fil-Qorti
hawn fuq insemmlja sabiex b'nota jmur kon-
tra dik it-talba fiż-żmien ta' hmistax il-jum li
jibda iġhaddi minn dak il-jum li fieh jiġi
mwahhal il-Banqu.

Registru tal-Qorti Superjuri tal-Maesta Tagħ-
ha r-Regina, il-lum 24 ta' Ottubru, 1967.

ANT. TONNA,
Dep. Registratur.

IT IS hereby notified that by an applica-
tion filed in Her Majesty's Civil Court, Se-
cond Hall, on the 17th March, 1967, Agata
Mallia and others prayed that the succession
of Paul Mallia, the son of George and of Gior-
gia née Grima, born at Qormi and who died
intestate at St. Luke's Hospital, Pietà on the
20th October, 1966, aged 59 years, be declared
open in favour of Agata, a spinster, and Car-
mela the widow of George Felice, sisters
Mallia, one moiety each.

Wherefore any person who considers that
he has an interest in the matter is hereby
called upon to appear before the said Court
and to bring forward his objections thereto
by a minute to be filed within fifteen days
from the posting of the Ban.

Registry of Her Majesty's Superiour Courts,
this 24th day of October, 1967.

ANT. TONNA,
Dep. Registrar.

[245]

Translation

IKUN jaf kullhadd illi b'tarika Nrn. 23 tas-
sena 1967, ippreżentata fil-Qorti tal-Magistrati
tal-Pulizija Gudizzjarja għall-Gzejjer ta' Ghaw-
dex u Kemmuna fil-Kompetenza Superjuri
bhala Qorti taċ-Ċivil, Giuseppe Grech talab it-
tiswija ta' l-Att tat-Twelid ta' ibnu George Grech
li jgħib in-numru progressiv mija u tmienja u
sebgħin (178) tas-sena elf disgħa mija u sebgħa
u tlefin (1937) tar-Registru Pubbliku, fis-sens
illi fil-kolonna intestata "Isen u kunjom" l-isem
"Caterina" isem, omm it-tarbija, jiġi sostitwit
bi l-isem "Maria Antonia", u fil-kolonna intestata
"Isen u kunjom il-missier, u jekk hux haj jew
miejiet" il-kliem "Michael Gatt-dead" jiġi sostitwit
bil-kliem "George Camilleri-living".

Għaldaqstant kull min għandu xi interess li
jmur kontra din it-talba li huwa mwissi biex fi
żmien hmistax-il-għurnata minn mindu jidher
dan l-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern iġib il-quddiem
ir-raġunijiet tiegħu b'Nota li għandna tigi
ppreżentata fir-Registru ta' din il-Qorti.

Dawk illi fiż-żmien fuq mogħti ikunu ip-
preżentaw in-Nota fuq insemmlja jiġu b'kopja
tat-tarika mgħarrfa bil-jum li jiġi mogħti
għas-smigh tal-kawża.

Registru tal-Qorti t'Għawdex, illum 24 ta'
Novembru, 1967.

J. CEFAL
Assistent Registratur.
Għar-Registratur.

IT IS hereby notified that by Writ-of-Summons
Number 23 of the year 1967 filed in the Court
of Magistrates of Judicial Police for the
Islands of Gozo and Comino in its Superior
Jurisdiction, Civil Matter, Giuseppe Grech
prayed for the correction of the Act of Birth
of his son George Grech, bearing Public Registry
Progressive number one hundred and seventy
eight (178, of the year one thousand nine hundred
and thirty seven (1937), in the sense that in the
column headed "Name and Surname" the name
"Caterina", the name of the mother of the child,
be substituted by the name "Maria Antonia",
and in the column headed "Name and Surname
of the father, and whether living or dead" the
words "Michael Gatt-dead" by substituted by
the words "George Camilleri-living".

Wherefore any interested person wishing to
oppose the demand is hereby called upon to file
a Minute in the Registry of these Courts, within
fifteen days from the date of publication
hereof in the Government Gazette stating his
objections thereto.

All persons filing the aforesaid Minute
within the time stated will be served with a
copy of the writ of summons notifying them
of the date fixed for the hearing of the case.

Registry of the Courts of Gozo, this 24th
day of November, 1967.

J. CEFAL
Assistant Registrar.
for Registrar.

[243]

EDIZJON TRUOD — Translation

IKUN jaf kulhadd illi b'r'kors ipprezentat fil-Qorti tal-Magistrati tal-Pulizija Għawdzjarja għali-Gzejjer ta' Għawdex u Kemmuna bħala Qorti ta' Ġuris lizzjoni Volontarja, fis-26 ta' Ottubru, 1967, (R'kors Nru 50/1967), Joseph Mejlak talab illi s-suċċessjoni ta' missieru Joseph bin Carmel Mejlak u Carmela née Zammit, i nwieled u kien joqgħod Vittoria, Għawdex, fejn miet intestat fit-3 ta' Settembru, 1967, tiġi miftuha favur tiegħu.

Għaldaqstant kull minn jidhirlu li għandu interess, huwa b'din imsejjaħ biex jidher quddiem il-Qorti fuq imsemmija sabiex b'nota imur kontra dik il-talba fiz-żmien ta' xahar minn dak il-jum li fih jiġi mwahhal il-Bandu.

Registru tal-Qrati t'Għawdex, il-lum 2 ta' Novembru, 1967.

J. Cefai
Assistent Registratur,
għar/Registratur.

IT IS hereby notified that by an application filed in the Court of Magistrates of Judicial Police for the Islands of Gozo and Comino as a Court of Voluntary Jurisdiction on the 26th October, 1967, (Application No. 50/1967), Joseph Mejlak prayed that the succession of his father Joseph, son of Carmel Mejlak and Carmela née Zammit, born in and resided at Vittoria, Gozo, where he died intestate on the 3rd September, 1967, be declared open in his favour.

Wherefore any person having an interest in the matter is hereby called upon to appear before the said Court and to bring forward his objections thereto by a minute to be filed within one month from the posting of the Ban.

Registry of Courts of Gozo, this 2nd November, 1967.

J. Cefai
Assistent Registrar,
for/Registratur.

[247]

Translation

IKUN jaf kulhadd illi b'r'kors ipprezentat fis-Sekond'Awla tal-Qorti Ċivili tal-Maestà Tagħha r-Regina, fit-30 ta' Gunju, 1967, Piju Sant u oħrajn talbu li tiġi dikjarata miftuha favur Piju Sant, Giuseppa mart Giovanni Mula, minnu assistita, u Paolo Sant, in kwantu għal kwart (1/4) kull wiehied u wahda minnhom, u favur Carmela, Bartolomeo, Giuseppi, Rita u Marianna, ahwa Debono, in kwantu għal parti wahda minn għoxrin (1/20) kull wiehied u wahda minnhom, is-suċċessjoni ta' Teresa Sant, xebba, bint Carmelo u Carmela Bezzina, imwiġda Gharghur fejn mietet il-24 ta' Awissu, 1966, ta' 60 sena, mingħajr ebda testament.

Għaldaqshekk kull min jidhirlu li għandu interess, huwa imsejjaħ biex jidher fil-Qorti hawn fuq imsemmija sabiex b'nota imur kontra dik il-talba fiz-żmien ta' hmistax-il jum li jibda jghaddi minn dak il-jum li fih jiġi mwahhal il-Bandu.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 11 ta' Novembru, 1967.

ANT. TONNA,
Dep. Registratur.

IT IS hereby notified that by an application filed in Her Majesty's Civil Court, Second Hall, on the 30th June, 1967, Piju Sant and others prayed that the succession of Teresa Sant, a spinster, the daughter of Carmelo and of Carmela Bezzina, born at Gharghur where she died intestate on the 21st August, 1966, aged 60 years, be declared open in favour of Piju Sant, Giuseppa the wife of Giovanni Mula, assisted by him, and Paolo Sant, one fourth (1/4) portion each; and in favour of Carmela, Bartolomeo, Giuseppi, Rita and Marianna, brothers and sisters Debono, one twentieth (1/20) portion each.

Wherefore any person who considers that he has an interest in the matter is hereby called upon to appear before the said Court and to bring forward his objections thereto by a minute to be filed within fifteen days from the posting of the Ban.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 11th day of November, 1967.

ANT. TONNA,
Dep. Registrar.

[248]

Translation

IKUN jaf kulhadd illi b'rikors ipprezentat fis-Sekond'Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Tagħha r-Regina, fil-3 ta' April, 1967, Concetta Muscat, xebba, talbet li tigi dikjarata miftoha favur tagħha, bħala unika eredi, is-successjoni ta' oħra Carmela Muscat, xebba, bint il-mejtin Giovanni u Emilia née Formosa, imwiolda Birkirkara fejn mietet fis-6 ta' Diċembru, 1965, fl-età ta' 46 sena, mingħajr ebda testament.

Għaldaqshekk kull min jidhirlu li għandh interess huwa msejjah biex jidher fil-Qorti hawn fuq imseminja sabiex b'noia jmur kontra dik it-talba f'ż-żmien ta' hmistax-il jum li jibda jgħaddi minn dak il-jum li fih jigi mwahhal il-Bandu.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 10 ta' Novembru, 1967.

ANT. TONNA,
Dep. Registratur.

IT IS hereby notified that by an application filed in Her Majesty's Civil Court, Second Hall, on the 3rd April, 1967, Concetta Muscat, a spinster, prayed that the succession of her sister Carmela Muscat, a spinster, the daughter of the late Giovanni and of the late Emilia née Formosa, born at Birkirkara where she died intestate on the 6th December, 1965, aged 46 years, be declared open in her favour as sole heiress.

Wherefore any person who considers that he has an interest in the matter is hereby called upon to appear before the said Court and to bring forward his objections thereto by a minute to be filed within fifteen days from the posting of the Ban.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 10th day of November, 1967.

ANT. TONNA,
Dep. Registrar.

[249]

Translation

IKUN jaf kulhadd illi b'digriet mogħti mis-Sekond'Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Tagħha r-Regina, fil-3 ta' Ottubru, 1967, fuq rikors ta' Emanuele Bruno, giet interdicta mill-atti kollha tal-hajja civili, għall-finijiet u effetti kollha tal-liġi, Carmela Bruno, xebba, bint Giuseppe u Francesca née Calafato, imwiolda u kienet toqgħod Cospicua, illun rikoverata fl-Isptar tal-Mard tal-Moħħ, ta' l-età ta' 55 sena.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum, 31 ta' Ottubru, 1967

ANT. TONNA,
Dep. Registratur.

IT IS hereby notified that by a decree given by Her Majesty's Civil Court, Second Hall, on the 31st October, 1967, on the application of Emanuele Bruno, Carmela Bruno, a spinster, the daughter of Giuseppe and Francesca née Calafato, born and formerly residing at Cospicua, now an inmate of the Hospital for Mental Diseases, 55 years of age, has been interdicted from all acts of civil life for all ends and purposes of the law.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 31st day of October, 1967.

ANT. TONNA,
Dep. Registrar.

PUBBLIKAZZJONI GDIDA
NEW PUBLICATION

Deċżjonijiet tal-Qorti pp. 977-1143 u Indiċi.
Courts Judgements pp. 977-1143 and Index.

Stampat fid-Dipartiment ta' l-Informazzjoni
Printed at the Department of Information